

رسالة في البلاغة والفصاحة

مَهْدَبُ الدِّينِ أَحْمَدُ بنُ عَبْدِ الرِّضَا البَصْرِيِّ

كَانَ حَيًّا سَنَةَ (١٠٨٦هـ)

تحقيق:

علي حكمت فاضل محمد*

● المقدمة:

هذه رسالة صغيرة في البلاغة والفصاحة، وهي الرسالة الثانية التي أحققها للشيخ مهذب الدين، فقد وفقني الله وحققت رسالة في المؤنث السماعي للشيخ أيضًا، وهي الآن في طور النشر.

اعتمد الشيخ في رسالته هذه على كتابين مهمين، هما: كتاب التلخيص في علوم البلاغة للخطيب القزويني، والآخر: كتاب الإيضاح في علوم البلاغة للخطيب القزويني - أيضًا - فقد اعتمد عليهما كل الاعتماد، وهذه الرسالة نتيجة من النتائج التي أثار فيها كتاب الخطيب في من جاء بعده.

قسّمت الرسالة على: مقدّمة وستّ توجّهات وتتمّة وتكملة، عملت على نسخها وتخريج الآيات والأشعار والأقوال - قدر الإمكان - وقد قدّمت النصّ بترجمة ملخّصة للشيخ، ونسبة الكتاب إلى صاحبه، وذيّلته بقائمة بالمصادر والمراجع.

● ترجمة صاحب الرسالة^(١):

هو الإمام الشيخ الأجلّ الحافظ الإمامي ذو الفنون: مهذب الدين، أحمد بن عبد الرضا البصري، قيل: إنّه ولد سنة: ١٠٢٠ للهجرة، كان فقيهاً، أصولياً، محدثاً، متقناً لعلمي المعاني والبيان، والفلكيات.

* باحث في جامعة بغداد-كلية الآداب.

(١) لخصت ترجمته من: نجوم السّماء في تراجم العلماء، ص ١٩٩، وأعيان الشّيعية، ج ٤/ ص ٢٩٠، ومستدرك أعيان الشّيعية، ج ٥/ ص ٨٨، وطبقات أعلام الشّيعية، ج ٨/ ص ٦٠، ومعجم أعلام الشّيعية، ص ٤٤، ومعجم طبقات المتكلمين، ج ٣/ ص ٢٨٤، وغيرها، وقد ترجمت له في تحقيقي لرسالة المؤنث السّماعي، كما ترجم له شيوخ الأستاذ الدكتور حميد الفتلي في تحقيقه لرسالة البسملة، فانظر ذلك.

درس على المحدث الكبير محمد بن الحسن العاملي، ويبدو أنه لازمه، فأخذ عنه إجازة، وحينما نبحت عن أستاذ آخر له لم نجد في كتب التراجم، وقد أخذ عنه - أي: عن السيّد العاملي - الحديث، فكان يحفظ اثني عشر ألف حديث بلا إسناد، وألفين ومائتي حديث مع إسنادها.

وكان له اهتمام في علوم شتى غير العلوم الحوزوية، كالبلغة، واللغة، والنحو، والتفسير، وذلك واضح من رسائله التي وصلت إلينا، من مصنّفاتة:

• فائق المقال في الحديث والرجال.

• المقنعة الأنيسة والمغنية النقيسة.

• رسائله، وهي ثلاثون رسالة مجموعة في مجموع احتفظت بها مكتبة مجلس الشورى الإيراني، بعنوان: (رسائل مهذب)، منها: (ظريفة النحوي وأخيه، والجامعة، والأحمدية، واللامعة الوفية، ورسالة في البسمة، والخطية، ورسالة في البلاغة والفصاحة، ورسالة جامعة للمؤنث السماعي)، وقد حققت اثنتين منها.

أختلف في سنة وفاته، قيل: كان حياً سنة: ١٠٨٥ للهجرة، وهذا التاريخ وجد على نسخة كتبها بيده، وقيل: كان حياً سنة: ١٠٨٦ للهجرة؛ لأنه فرغ من كتابة كتابه: التحفة العريضة في أصول الفقه في هذه السنة، وقيل: كان حياً سنة: ١٠٩٠ للهجرة؛ لأنه فرغ من كتابه: ریحانة روضة الأدب، في هذه السنة، ويبدو أن الشيخ كان حياً في سنة: ١٠٨٦ للهجرة؛ لأن في هذه السنة وجد توقعه بخطه على نهاية كتاب له.

• نسبة الرسالة إلى المؤلف:

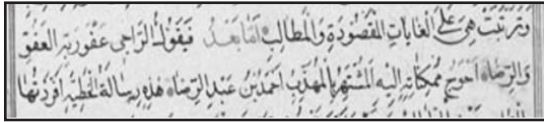
لابد لكل نصّ حينما يُحقّق من أن تُصحّح نسبته إلى مصنّفه، وتعتبر هذه المسألة من أهمّ المسائل في تحقيق النصوص^(٢)، ومن الأمور التي تجعلنا نقطع بنسبة الرسالة إلى مصنّفها هي لازمة الشيخ

(٢) ينظر: تحقيق النصوص ونشرها، ص ٤٥.

التي التصقت في مقدّمات كتبه ورسائله، وهي: (وبعد، فيقول الراجي غفور ربّه والرّضا، المشتهر بالمهذب أحمد بن عبد الرّضا)^(٣)، وقد كرّر هذه اللّازم في أغلب رسائله، قال في مقدّمة رسالة المؤنث السماعي:

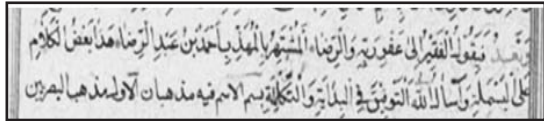
(الشّكل (١) الصّورة من مقدّمة رسالة المؤنث السماعي)

ويقول في مقدّمة رسالته الخطية:

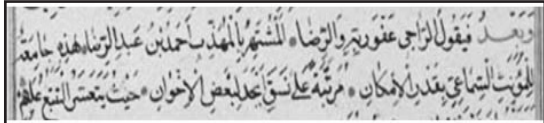


(الشّكل (٢) الصّورة من مقدّمة رسالته الخطية)

ويقول في مقدّمة رسالته على البسمة:



(الشّكل (٣) الصّورة من مقدّمة رسالته على البسمة)



وعلى هذه الشّاكلة عمل في مقدّمات رسائله وكتبه. ثمّ إنّ هناك لازمة ثانية له استعملها في رسائله، وهي: أنّ أغلب رسائله ألقها لمن طلب منه ذلك، وهو ما نراه في هذه الرّسالة أيضاً، وبعد ما تقدّم يمكن القول: إنّ هذه الرّسالة من مصنّفات الشيخ مهذب الدّين أحمد بن عبد الرّضا البصريّ.

• منهج التّحقيق:

عملت في تحقيق هذه الرّسالة على المنهج المبين أدناه:

١- خرّجت الآيات القرآنية التي وردت في متن الرّسالة.

٢- خرّجت النّصوص التي وردت في الرّسالة.

(٣) مقدّمة الرّسالة التي نعمل عليها، ومقدّمة رسالة

العلل في خلق الكافر، ص ٢٨١.



الصفحة الثانية من المخطوط

● النَّصُّ الْمُحَقَّق

بسم الله الرحمن الرحيم
أحمدك يا [مَنْ] سَبَّرت له^(٤) الكلام البليغ، وأصلي
على أبلغ من بُعثت بالرسالة للتبليغ، وعلى آله
الفصحاء الكرام، ما هطل مطر من الغمام.
أمّا بعد:

فيقول الرَّاجي غفور ربِّه العفو والرِّضا، المشتهر
بالمهذب أحمد بن عبد الرِّضا: هذه شُرْزمة^(٥) وجيزة
في الفصاحة والبلاغة، مشقتها على الرَّاحلة، بالتماس
بعض الظِّرفاء، وإليه دفعتها ورببتها على توجِّهات.
توجِّه

الفصاحة، أمّا في المفرد، أو الكلام، أو المتكلم^(٦).
أمّا في الأوَّل، فعدم كونه غريباً، ومنافراً، ومخالفاً
للقياس لغة^(٧).

١. والمراد بالغرابة: كون كلمة وحشية غير ظاهرة
المعنى^(٨).

- (٤) هكذا ورد في المخطوط، والله أعلم.
(٥) أي: القطعة من الشيء، ويقال: الشُرْزمة الطائفة من
النَّاس، ينظر: تاج اللغة وصحاح العربية، ج ٤/ص ١١٧٢.
(٦) ينظر: التلخيص في علوم البلاغة، ص ٦.
(٧) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٣، والتعريفات،
ص ١٦٩.
(٨) ينظر: سرّ الفصاحة ٨٨، والتلخيص في علوم البلاغة،
ص ٦، والإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٤.

٣- اعتمدت في التّخريج على الكتب التي صنّفت على
شروح التّليخيص، وخاصّة كتاب الإيضاح في علوم
البلاغة؛ لأنّه نقل منه كثيراً.

٤- خرّجت الأبيات الشعريّة الواردة في الرّسالة.

٥- عرّفت بالأعلام الذين ذكروا في المتن.

● وصف النّسخة الخطيّة:

اعتمدت في تحقيق هذه الرّسالة على نسخة
خطيّة وحيدة، احتفظت بها مكتبة مجلس الشّورى
الإيراني، برقم: ٢٨٦٢٩، وخطّها نسخ وهو جميل
جداً وواضح ومقروء، لم أقف على تاريخ نسخها
ولا ناسخها.

تتكوّن هذه الرّسالة من لوحة واحدة، صفحة
ونصف، وفي الصّفحة الأولى (١٨) سطرًا، وفي
الصّفحة الثانية (١١) سطرًا، وقد ميّز النّاسخ
الحروف بالمسداد الأحمر وكما مبين في صورة
المخطوط المدرجة وهذه الرّسالة تقع ضمن
مجموع خطّي يتضمّن ثلاثين رسالة من رسائل
الشّيخ مهذب الدّين البصري، وقد أشرت إليها
سابقًا، ورقم الرّسالة في المجموع (٢٨)، وهي في
اللوحة (٣٦٥).

الصفحة الأولى من المخطوط



٢. وبالتناظر: كونها ثقيلة بالنطق بها^(٩).
٣. وبمخالفة القياس: كونها على خلاف قواعد الوضع^(١٠)، فخرج نحو: مسرّج^(١١) في قول العجاج^(١٢)، ومستشزرات^(١٣) في قول امرئ القيس^(١٤)، والأجلل^(١٥) في قول الفرزدق^(١٦).
٤. وزاد بعضهم عليها الكراهة^(١٧)، سمعاً

(٩) ينظر: سرّ الفصاحة، ص ٨٦، ودلائل الإعجاز، ص ٥٩، والتلخيص في علوم البلاغة، ص ٦، وبيّن ابن سنان الخفاجي علّة التناظر بين الحروف، بقوله: وعلّة هذا واضحة، وهي أن الحروف التي هي أصوات تجري من السّمع مجرى الألوان من البصر، ولا شكّ في أنّ الألوان المتباينة إذا جمعت كانت في المنظر أحسن من الألوان المتقاربة، ولهذا كان البياض مع السّواد أحسن منه مع الصّفرة، ولقرب ما بينه والأصفر».
(١٠) أي: أن تكون الكلمة على خلاف قواعد الصرف، ينظر: الملخص في علوم البلاغة، ص ٦ (الهامش).
(١١) أي في قوله: وفاحمًا ومرسئًا مسرّجًا
ينظر: ديوان العجاج، ص ٣٢٠.
(١٢) هو عبد الله بن ربيعة، عُرفَ بأنه من سكنة البصرة، وكان من المعمرين، توفّي في حدود ٩٠ للهجرة، ينظر ترجمته: الشّعْر والشّعراء، ص ٣٦١، والمذاكرة في ألقاب الشّعراء، ص ١٤٥، ودراسة لغوية في أراجيز ربيعة والعجاج، ج ١/ ص ٢٦ و ٢٧.
(١٣) أي في قوله:
غداثه مستشزرات إلى العلا
تضلّ المدارى في مثني ومرسل
ينظر: ديوان امرئ القيس، ص ١٧.
(١٤) هو امرؤ القيس بن حجر بن الحارث بن عمرو، لُقّبَ بالملك الضليل، وذي القروح، توفّي في حدود: ٨٠ قبل الهجرة، ينظر ترجمته: طبقات فحول الشّعراء، ج ١/ ص ٥١، والشّعْر والشّعراء، ص ٤١.
(١٥) أي في قوله:
الحمد لله العليّ الأجلل
أعطى فلم يبخل ولم يبخل
البيت نُسِبَ لأبي النّجم، ينظر: خزّانة الأدب ج ٢/ ٣٩٠ ص.
(١٦) هو همام بن غالب بن صعصعة، صاحب النّقائض التي اشتهر بها مع جرير والأخطل، ينظر ترجمته: الشّعْر والشّعراء، ص ٢٩٠.
(١٧) ينظر: التلخيص في علوم البلاغة، ص ٧، والإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٥.

تؤول إلى الأولى.
توجّه
وأما في الثّاني، فعدم تناظر كلماتها، وتعقيدها، وضعف تأليفها، مع فصاحتها^(١٩).

١. والمراد بتناظرها: ثقلها كذلك^(٢٠).
٢. وبالتعقيد^(٢١): عدم ظهور دلّالته على المراد لسبب إلا بصعوبة^(٢٢).

٣. وبضعف التّأليف: عدم موافقته للقانون النّحويّ^(٢٣)، فخرج نحو قوله^(٢٤):
[.....]

وليس قرب قبر حرب قبر
ونحو قوله^(٢٥):

وما مثله في النّاس إلا مملّكًا

أبو أمّه حيّ أبوه يقاربه
ونحو قوله^(٢٦):

(١٨) أي في قوله:

مبارك الاسم أعزّ اللّقب

كريم الجرشي شريف النّسب

ينظر: ديوان المنتبّي .

(١٩) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٥.

(٢٠) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٦.

(٢١) قال السّكّاكي: « والمراد بتعقيد الكلام هو: أن يعثر صاحبه فكرك في متصرّفه، ويشيك طريقك إلى المعنى، ويوعر مذهبك نحوه، حتّى يقسم فكرك، ويشعب ظنّك إلى أن لا تدري من أين تتوصّل، وبأيّ طريق معناه يتحصّل»،
مفتاح العلوم، ص ٥٢٦ و ٥٢٧.

(٢٢) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٦.

(٢٣) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٥.

(٢٤) البيت بلا نسبة، وقد دارت حوله الأساطير، تكملة البيت:

وقبر حرب بمكان قفر

وليس قرب قبر حرب قبر

ينظر: نهاية الإيجان، ص ٥٦، والإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٦.

(٢٥) البيت للفرزدق، لم يرد في ديوانه، ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٧.

(٢٦) البيت للعبّاس بن الأحنف، ينظر: ديوانه، ص ١٠٦.

سأطلب بعد الدار عنكم لتقربوا

وتسكب عيناى الدموع لتجمدا

أو نحو: ضربَ غلامُهُ زيدًا.

٤. وزاد بعضهم عليها عدم التكرار^(٢٧)، نحو قوله^(٢٨):

وتسعدني في غمرة [بعد غمرة]^(٢٩)

سبوح لها منها عليها شواهد

٥. وتتابع الإضافات^(٣٠)، نحو قوله^(٣١):

حمامة جرعى حومة الجندل أسجعي اسجعي

فأنت بمرأى من سعاد ومسمع

وليس بشيء لدخولهما تحت التنافر أن ثقل اللفظ

بهما، وإلا فلا، كيف وقد نطق الكتاب بـ (الشَّمْسُ

وَصُحَاها)، إلى آخرها^(٣٢)، و(ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ

زَكْرِيًّا)^(٣٣)، وأمثالها.

توجّه

وأما في الثالث، فقوة يُقْتَدَرُ بها على تأدية

المقصود بالفصيح^(٣٤).

توجّه

والبلاغة في الآخرين غير^(٣٥)، أما في الأول،

فمطابقتها لمقتضى الحال بعد فصاحته^(٣٦)، والمراد

بالحال: الأمر الداعي إلى التكلّم على خصوصيّة ما

كان الإنكار وبقاقتضاء الاعتبار المناسب له وللمقام.

(٢٧) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٨.

(٢٨) البيت لأبي الطيّب المتنبي، ينظر: ديوانه، ص ٣١٩.

(٢٩) ما بين المعقوفين لم يرد في المخطوط.

(٣٠) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ١٨.

(٣١) البيت لابن بابك، ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص

١٨، وبلا نسبة، ينظر: تاج العروس (جندل).

(٣٢) المراد: سورة الشمس.

(٣٣) سورة مريم ٢.

(٣٤) ينظر: التلخيص في علوم البلاغة، ص ٨، والإيضاح في

علوم البلاغة، ص ١٩.

(٣٥) قال الخطيب القزويني بعد أن يقسّم علم البلاغة

إلى علم معان وبيان وبديع، يقول: «يسمى الجميع: علم

البيان، وبعضهم يسمي الأول: علم المعاني، والآخرين علم

البيان، والثلاثة: البديع»، التلخيص في علوم البلاغة، ص ٩.

(٣٦) ينظر: التلخيص في علوم البلاغة، ص ٨، والإيضاح في

علوم البلاغة، ص ٢٠.

توجّه

وأما في الثاني، فملكة يقتدر بها على تأدية

المقصود بتأليف بليغ^(٣٧).

توجّه

ورجوعها إلى اللفظ باعتبار إفادته الغرض

المصوغ له بالتركيب، وطرقها إلا على حدّ الاعجاز،

وما قاربه، والأسفل ما عدّ بتغييره إلى مرتبة أدنى

منه من أصوات الحيوانات عند البلغاء، وإن كان

فصيحًا، وبينهما مراتب متفاوتة لتفاوت المقامات

والاعتبارات^(٣٨).

تتمّة

يختلف مقتضى الحال لضرورة اختلاف

المقامات^(٣٩)، كمخالفة مقام كلّ من التنكير،

والإطلاق، والذكر، والتقديم، والفصل، والإيجاز،

وخطاب الذكر مقام خلافه قطعًا^(٤٠).

تكملة

بيان البلاغة في اللّغة، والصّرف، والنّحو،

والحسّ، كالتنافر ما يحترز به عن الخطأ في تأدية

المعنى المقصود، وهو علم المعاني^(٤١)، وما يحترز

به عن التعقيد المعنويّ هو علم البديع^(٤٢)، والحمد

لله وحده.

المصادر والمراجع

- القرآن الكريم.

- أعيان الشّيعية: الإمام السيّد محسن الأمين، تحقيق: السيّد

حسن الأمين، الطبعة الخامسة، دار التعارف للمطبوعات،

بيروت - لبنان، ١٩٩٨ م.

- الإيضاح في علوم البلاغة [المعاني والبيان والبديع]:

الخطيب القزويني، المتوفى سنة: ٧٣٩ للهجرة، تحقيق:

إبراهيم شمس الدين، الطبعة الثانية، دار الكتب العلميّة،

(٣٧) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ٢١.

(٣٨) ينظر: التلخيص في علوم البلاغة، ص ٩، والإيضاح في

علوم البلاغة، ص ٢١.

(٣٩) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ٢٠.

(٤٠) ينظر: التلخيص في علوم البلاغة، ص ٨.

(٤١) ينظر: مفتاح العلوم، ص ٢٤٧، والإيضاح في علوم

البلاغة، ص ٢٢.

(٤٢) ينظر: الإيضاح في علوم البلاغة، ص ٢٢.

- بيروت - لبنان، ٢٠١٠م.
- تاج العروس من جواهر القاموس: السيّد محمّد مرتضى الحسيني الرّبديّ، المتوفّى سنة ١٢٠٥ للهجرة، تحقيق: التّرزيّ وحجازيّ والطّحاويّ والعزباويّ وآخرين، (د.ط.)، مطبعة حكومة الكويت، ١٣٩٥هـ - ١٩٧٥م.
- تاج اللّغة وصحاح العربيّة: إسماعيل بن حمّاد الجوهريّ، المتوفّى سنة ٣٩٨ للهجرة، اعتنى به: مكتب التّحقيق بدار إحياء التّراث العربيّ، الطّبعة الخامسة، دار إحياء التّراث العربيّ، بيروت - لبنان، ١٤٣٠هـ - ٢٠٠٩م.
- تحقيق النّصوص ونشرها: عبد السّلام محمّد هارون، الطّبعة السّابعة، مكتبة الخانجي، القاهرة - مصر، ١٩٩٨م.
- التّعريفات: السيّد الشّريف الجرجانيّ، المتوفّى سنة: ٨١٦ للهجرة، تحقيق: محمّد باسل عيون السّود، الطّبعة الرّابعة، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، ٢٠١٣م.
- التّليخيص في علوم البلاغة: الخطيب القزوينيّ، المتوفّى سنة: ٧٣٩ للهجرة، تحقيق: الدّكتور عبد الحميد هندواويّ، الطّبعة الثّانية، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، ٢٠٠٩م.
- دراسة لغويّة في أراجيز رؤية والعجاج: الدّكتورة خولة تقّيّ الدّين الهلاليّ، الطّبعة الأولى، دار الرّشيد، بغداد - العراق ١٩٨٢م.
- ديوان امرئ القيس: تحقيق: محمّد أبو الفضل إبراهيم، الطّبعة الرّابعة، دار المعارف، القاهرة - مصر، ١٩٨٤م.
- ديوان العجاج: رواية: عبد الملك بن قريب الأصمعيّ، وشرحه، تحقيق: الدّكتورة عدّة حسن، (د.ط.)، دار الشّرق العربيّ، بيروت - لبنان، و حلب - سورية، ١٩٩٥م.
- ديوان المتنبيّ: دار بيروت، بيروت - لبنان، ١٩٨٣م.
- سرّ الفصاحة: ابن سنان الخفاجيّ، المتوفّى سنة: ٤٦٦ للهجرة، تحقيق: إبراهيم شمس الدّين، الطّبعة الأولى، كتاب ناشرون، بيروت - لبنان، ٢٠١٠م.
- الشّعر والشّعراء: ابن قتيبة الدّينوريّ، المتوفّى سنة: ٢٧٦ للهجرة، تحقيق: الدّكتور مفيد قميحة ومحمّد أمين
- الضّناويّ، الطّبعة الثّالثة، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، ٢٠٠٩م.
- طبقات أعلام الشّيعيّة: الآقا بزرك الطّهرانيّ، الطّبعة الأولى، دار إحياء التّراث العربيّ، بيروت - لبنان، ١٤٣٠هـ.
- طبقات فحول الشّعراء: محمّد بن سّلام الجمحيّ، المتوفّى سنة: ٢٣١ للهجرة، تحقيق: محمود محمّد شاكر، (د.ط.)، دار المدنيّ، جدّة - المملكة العربيّة السّعوديّة، (د.ت).
- كتاب دلائل الإعجاز: عبد القاهر الجرجانيّ، المتوفّى سنة: ٤٧١ أو ٤٧٤ للهجرة، تحقيق: محمود محمّد شاكر، الطّبعة الثّالثة، مطبعة المدنيّ - القاهرة، ودار المدنيّ - جدّة، ١٩٩٢م.
- المذاكرة في ألقاب الشّعراء: مجد الدّين النّشّابيّ، المتوفّى سنة: ٦٥٧ للهجرة، تحقيق: شاكر العاشور، الطّبعة الرّابعة، دار تموز، دمشق - سورية، ٢٠١٢م.
- مستدرک أعيان الشّيعيّة: السيّد حسن الأمين، الطّبعة الأولى، دار التّعارف للمطبوعات، بيروت - لبنان، ١٤٠٨هـ.
- معجم أعلام الشّيعيّة: عبد العزيز الطّباطبائيّ، تحقيق: مؤسّسة آل البيت (عليهم السّلام) لإحياء التّراث، الطّبعة الأولى، قم - إيران، ١٤١٧هـ.
- معجم طبقات المتكلّمين: اللّجنة العلميّة في مؤسّسة الإمام الصّادق (عليه السّلام)، بإشراف: جعفر السّبحانيّ التّبريزيّ، الطّبعة الأولى، مؤسّسة الإمام الصّادق (عليه السّلام)، قم - إيران، ١٤٢٤هـ.
- مفتاح العلوم: أبو يعقوب السّكاكيّ، المتوفّى سنة: ٦٢٦ للهجرة، تحقيق: الدّكتور عبد الحميد هندواويّ، الطّبعة الثّالثة، دار الكتب العلميّة، بيروت - لبنان، ٢٠١٤م.
- نجوم السّماء في تراجم العلماء: آزاد الكشميريّ، تحقيق: هاشم المحدث، الطّبعة الأولى، منظرّة الإعلام الإسلاميّ، طهران - إيران، الطّبعة الأولى، ١٣٨٧هـ.
- نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز: فخر الدّين الدّرين الرّازيّ، تحقيق: نصر الله حاجي مفتي أوغلي، الطّبعة الأولى، دار صادر، بيروت - لبنان، ٢٠٠٤م.